

# 天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



## 常年期第二主日（甲年）

2026 年 1 月 18 日

### 進堂詠

天主！普世都要朝拜你，歌頌你，全球也都要歌頌你的聖名。

### 讀經一

依撒意亞先知書 49:3,5-6

上主對我說：「以色列，你是我的僕人，我因你而自豪。」

我在上主眼中是光榮的；天主是我的力量。那由母胎中，形成我作他的僕人、將雅各伯領回他面前、並把以色列聚集在他面前的上主，現在說：

「你作我的僕人，復興雅各伯支派，領回以色列遺留下的人，還是小事，我更要使你作萬民的光明，使我的救恩達於地極。」

—上主的話

### 答唱詠

詠 40

【答】：我的天主，看，我已來到！我樂意奉行你的旨意。

領：我懇切期待上主，他便垂聽了我的哀訴。他使我口唱新歌，讚美我們的天主。

【答】

領：犧牲與素祭已非你所喜，你就開了我的耳朵；全燔祭以及贖罪祭，也非你所要。於是我說：「看，我已來到！」【答】

領：關於我，書卷上已有記載：我的天主，我樂意承行你的旨意；你的法律常在我心中。【答】

領：在盛大的集會中，我宣揚了你的正義；看，我並沒有閉口不言；上主，你全知悉。【答】

### 讀經二

聖保祿宗徒致格林多人前書 1:1-3

因天主的旨意，蒙召為耶穌基督宗徒的保祿，偕同索斯特乃弟兄，致書給格林多的天主教會，就是給那些在基督耶穌內受祝聖，與所有在各地呼求我們的主，亦即他們和我們的主、耶穌基督之名，一同蒙召為聖的人：

願恩寵與平安，由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們。

—上主的話

### 福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：聖言成了血肉，寄居在我們中間；凡接受他的，他給他們權能，好成為天主的子女。

眾：亞肋路亞。



### 福音

聖若望福音 1:29-34

那時候，若翰見耶穌向他走來，便說：「看，天主的羔羊，除免世罪者！這位就是我論及他，曾說過：有一個人在我以後來，成了在我以前的，因他原先我而有。連我也不曾認識他，但為使他顯示於以色列，為此，我來以水施洗。」

若翰又作證說：「我看見聖神，彷彿鴿子，從天降下，停在他身上。我也不曾認識他，但那派遣我來以水施洗的，給我說：你看見聖神降下，停在誰身上，誰就是那要以聖神施洗的人。」

「我看見了，我便作證：他就是天主子。」

—上主的話

### 領主詠

在我對頭面前，你為我擺設了筵席；在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta	
牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:shingmanlam@gmail.com">shingmanlam@gmail.com</a>
助理司鐸：	敖安博神父 Fr Ambrose Owusu-Ansah (英語) 電話：9630 1951
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午 11 時 30 分 英語：星期六黃昏 5 時，星期日上午 9 時、黃昏 6 時
平日彌撒：	星期二至五上午 9 時 15 分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期五上午 9 時 15 分彌撒後至 10 時 45 分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午 4 時至 4 時 45 分， 每月第三主日上午 10 時 15 分至 11 時，或與神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:shingmanlam@gmail.com">shingmanlam@gmail.com</a>
婚配聖事：	請於婚配日期前至少 12 個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151 堂區網頁： <a href="https://stmonicanp.org.au">https://stmonicanp.org.au</a> 牧民處網頁： <a href="http://www.chinesechaplaincyparra.org">http://www.chinesechaplaincyparra.org</a>
牧民處辦公時間：	星期二至五 上午 8 時半時至下午 2 時半 星期日 上午 9 時至 11 時
堂區聯絡：	電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:stmonicanp@bigpond.com">stmonicanp@bigpond.com</a>

### 聖奧斯定組半日退省

日期與時間：1 月 26 日（星期一、公眾假期）上午 9 時至中午 12 時

主題：淺談聖秩聖事（林勝文神父主講）

退省後有聚餐，歡迎教友自攜食物，聖奧斯定組亦提供少量食物分享。費用全免。

報名請聯絡 Thomas Tse (mobile) 0413304285 或 Email: [thomas.tse@optusnet.com.au](mailto:thomas.tse@optusnet.com.au).

### 2026 農曆歲末團年晚宴

日期與時間：2 月 13 日（星期五）晚上 7 時至 9 時半

地點：粵皇軒酒家（RSL Blacktown, 40 Second Ave, Blacktown NSW 2148）

會所設有酒牌，可購買紅/白酒 (No BYO)，

餐券：成人\$90；領退休金人士/十八歲或以下青年\$75；十二歲或以下兒童\$50。

餐券今日繼續發售。查詢請用牧民處熱線：0411 192 278。

### 2026 農曆歲末謝主彌撒及午餐

日期與時間：2 月 15 日（星期日）早上 11 時半

彌撒後，在禮堂舉行午餐，並有醒獅助慶。

餐券成人\$15；十二歲或以下兒童\$10；六歲以下幼童免費（但請登記）。

餐券將在 2 月 1 日及 8 日的彌撒後發售。

敬請自備餐具，同時歡迎大家帶甜品分享。查詢請用牧民處熱線：0411 192 278。

### 收集舊樹枝

請大家把去年已祝福的樹枝帶回聖堂，為預備即將來臨的聖灰禮儀之用。

### 聖彌額爾禱文

聖彌額爾總領天使，在戰爭的日子裏保衛我們，免我們陷入魔鬼邪惡的陰謀，和奸詐的陷阱中，我們謙卑地祈求，但願上主譴責牠。上主萬軍的統帥，求你因上主的威能，把徘徊人間，引誘人靈，使其喪亡的撒殫及其他邪靈，拋下地獄裏去。亞孟。

本主日答唱詠選自聖詠第 40 篇。

原文第 1 節寫著「達味詩歌」，相信是達味君王受兒子阿貝沙隆的威脅時（詳見撒下 15-18 章）所作的詩歌。但其內容在聖神的默感下超越歷史，竟預言了耶穌基督所受的苦難和犧牲。

答句選自第 8 和 9 節（於是我說：「你看，我已到來！關於我，書卷上已有記載：我的天主，承行你的旨意為我所喜愛，你的法律常存於我的心懷。」），原本是達味君王領悟上主的旨意，但亦神奇地並準確地寫出降生成人的天主聖子，藉祂對天主聖父的服從，為全人類帶來救恩（參閱希 10:5-10）。

第 7 節（犧牲與素祭已非你所喜，就開了我的耳朵），「開了我的耳朵」是希伯來話，意思就是人不能再裝聾，必須聆聽和實行天主的旨意。

第 10 節（在盛大的集會中，我宣揚了你的正義，看，我並沒有閉口不言，上主，你全知悉），在聖神的啟示下，預言新約教會的隆重祭獻（彌撒聖祭），並在其中宣讀天主聖言，彌撒後派遣信眾履行天主聖言。

### Youth Announcements

#### Youth Announcements

##### World Youth Day 2027 expressions of interest

World Youth Day 2027 will be held in Seoul, South Korea, from 3<sup>rd</sup> to 8<sup>th</sup> August 2027. For those who have been to ACYF (Australian Catholic Youth Festival), think that but on a world scale! As it is such a big event, we are taking expressions of interest NOW so we can start the preparation for this pilgrimage ASAP. If you are over 16 and is interested, please contact Cheryl Wong (0481 507 169).

##### St Monica's Youth Group

Youth Group will continue each week in the community room, starting at 10:30AM! If you're year 6 and up, come hang out for some games, make new friends and learn about God together! If you have any questions, please do not hesitate to contact one of our leaders Raphael Cheung (0420 947 121).



### Scripture

John 1:29-34

### Observation

In this passage, John sees Jesus, declaring to us all that he, the one who has been foretold about, will be the sacrificial lamb who takes away the sins of the world. In this one sentence, John the Baptist summarized the greatest work of Jesus: to deal with the sin problem afflicting humans. Also, John then also points out the ever-presence of Jesus, connotating the eternal nature of Jesus, thus God also. Through this, John declares to us all that Jesus is the true God and saviour.

### Application

"Takes away the sins of the world," says John. Not just the church, but of the world. The wording here is sleight, in that it is not only Catholics, Christians etc, that are saved, but all on this earth. With this, we can ask ourselves, why all of us? Why does he save everyone? Even those who may not be followers, may not worship him, or even recognize him. In the same book, John 12: "And I, when I am lifted up from the earth, will draw all people to myself", it encapsulates who and where he is from. Although he is of the church, he is also of the earth, and as a result, of all people on this earth. We are reminded the scope of Jesus' love for us. We are made in the image of God, and through that there is a belief that we are all inherently good and worth to be saved, despite where you lay.

### Prayer

Lord, pray for us for when we may stray from your path. Give me the courage and strength to do you will to live a faithful life, and to be reminded of your forgiveness and love that you bless us with.





# St. Monica's Parish

## North Parramatta

2<sup>nd</sup> Sunday of Ordinary Time (Year A)

18th January 2026



### ENTRANCE ANTIPHON

All the earth shall bow down before you, O God, and shall sing to you, shall sing to your name, O Most High!

### FIRST READING

Is 49 : 3. 5-6

#### A reading from the prophet Isaiah

The Lord said to me, 'You are my servant, Israel, in whom I shall be glorified'; I was honoured in the eyes of the Lord, my God was my strength. And now the Lord has spoken, he who formed me in the womb to be his servant, to bring Jacob back to him, to gather Israel to him:

'It is not enough for you to be my servant, to restore the tribes of Jacob and bring back the survivors of Israel; I will make you the light of the nations so that my salvation may reach to the ends of the earth.'

*The word of the Lord*

### RESPONSORIAL PSALM

Ps 39

**Response:** Here I am, Lord; I come to do your will.

1. I waited, I waited for the Lord and he stooped down to me; he heard my cry. He put a new song into my mouth, praise of our God. (R.)
2. You do not ask for sacrifice and offerings, but an open ear. You do not ask for holocaust and victim. Instead, here am I. (R.)
3. In the scroll of the book it stands written that I should do your will. My God, I delight in your law in the depth of my heart. (R.)
4. Your justice I have proclaimed in the great assembly. My lips I have not sealed; you know it, O Lord. (R.)

### SECOND READING

1 Cor 1 : 1-3

#### A reading from the first letter of St Paul to the Corinthians

I, Paul, appointed by God to be an apostle, together with brother Sosthenes, send greetings to the church of God in Corinth, to the holy people of Jesus Christ, who are called to take their place among all the saints everywhere who pray to our Lord Jesus Christ; for he is their Lord no less than ours. May God our Father and the Lord Jesus Christ send you grace and peace

*The word of the Lord*

### GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, alleluia!

The Word of God became flesh and dwelt among us. He enabled those who accepted him to become the children of God.

Alleluia!

### GOSPEL

Jn 1 : 29-34

#### A reading from the holy Gospel according to St John

Seeing Jesus coming towards him, John said, 'Look, there is the lamb of God that takes away the sin of the world. This is the one I spoke of when I said: A man is coming after me who ranks before me because he existed before me. I did not know him myself, and yet it was to reveal him to Israel that I came baptising with water.' John also declared, 'I saw the Spirit coming down on him from heaven like a dove and resting on him. I did not know him myself, but he who sent me to baptise with water had said to me, "The man on whom you see the Spirit come down and rest is the one who is going to baptise with the Holy Spirit." Yes, I have seen and I am the witness that he is the Chosen One of God.'

*The Gospel of the Lord.*

### COMMUNION ANTIPHON

You have prepared a table before me, and how precious is the chalice that quenches my thirst.

新約四部福音都提到若翰洗者，然而若望福音的敘述和其他福音之間相關性很少；若望福音所強調的重心在於若翰為耶穌作證，以及他如何透過天主所給予的記號認出耶穌。這個主日的福音選自若一 29-34，就形式而言，這段經文是若翰洗者一段「獨白」。福音作者沒有說明若翰洗者講話的對象，並且在若一 34 採用完成式語態：「我（已經）看見了，我便作（了）證：祂就是天主子。」透過這種特殊的敘述方式，強調若翰的見證具有超越時空、恆久不變效力。

若翰說：「有一個人在我以後來，成了在我以前的，因他原先我而有。」（30）這句話不僅說明耶穌已經存在於人民之中，只是尚未被認出來；而更是指祂最根源的根源。洗者若翰的話是見證耶穌的「先存性」，在世界存在之前，祂就「與天主同在」（若一 1）。

若翰這段證詞的最高峰是隆重地宣告耶穌「就是天主的特選者」（34）！多數學者認為這個翻譯比思高本聖經所翻譯「天主子」更為恰當。大概由於這個頭銜在若望福音中僅出現這一次，因此被後來的抄寫員改為「天主子」。「特選者」其實就是「特別喜愛者」的另一種說法，而且清楚地顯示依四二 1 的經文。因此，天上來的聲音在這裡再次影射上主受苦的僕人，祂是天主的特選者，天主所喜悅的，並且上主的神臨在祂身上。

福音作者的目的是不在於報導客觀歷史，而是傳達高度的神學與信仰的領悟。天主賞賜洗者若翰的深刻洞察，和人們缺乏認識能力被對立突顯出來。福音作者透過若翰洗者的見證，介紹耶穌在他的作品中隆重登場，並開始啟示自己（啟示天主）的救援工程。

這段經文和教會的禮儀有密切的關連，「天主的羔羊」的呼喊，大概就是若望團體中的禮儀用語；而今日的感恩禮儀，信仰團體也一再被邀請隆重地表達信仰：「請看！天主的羔羊，除免世罪者！」

真正威脅世界的是罪惡，世界的得救就是從罪惡中釋放出來，「除免世罪的天主羔羊」耶穌基督是真實唯一的救主。這是一種啟示性的洞察，在信仰內才能體驗到天主子對世界的意義。